

**Beschluss
der Landesregierung****Deliberazione
della Giunta Provinciale**

Nr. 157
Sitzung vom 14/02/2017
Seduta del

ANWESEND SIND

Landeshauptmann
Landeshauptmannstellvertr.
Landeshauptmannstellvertr.
Landesräte

Generalsekretär

Arno Kompatscher
Christian Tommasini
Richard Theiner
Philipp Achammer
Waltraud Deeg
Florian Mussner
Arnold Schuler
Martha Stocker

Eros Magnago

SONO PRESENTI

Presidente
Vicepresidente
Vicepresidente
Assessori

Segretario Generale

Betreff:

Musikschule in italienischer Sprache –
Allgemeine Schulordnung und
Studiengebühren

Oggetto:

Scuola di musica in lingua italiana -
Regolamento generale e rette di frequenza

Vorschlag vorbereitet von
Abteilung / Amt Nr.

R10

Proposta elaborata dalla
Ripartizione / Ufficio n.

Die Landesregierung hat nachstehende Gesetzesbestimmungen und Sachlagen zur Kenntnis genommen:

Gemäß Artikel 14 Absatz 3 des Landesgesetzes vom 23. Dezember 2010, Nr. 15, fallen die Aufgaben der mit Landesgesetz vom 3. August 1977, Nr. 25 errichteten und am 31.12.2012 aufgelösten Institute für Musikerziehung in den jeweiligen Zuständigkeitsbereich der Bildungsressorts.

Mit Dekret des Landeshauptmanns vom 18. Oktober 2012, Nr. 37, wurde der dem italienischen Bildungsressort zugeordnete Bereich "Musikalische Bildung in italienischer Sprache" errichtet. Dasselbe Dekret sieht unter Artikel 3 Absatz 2 vor, dass die Schulgebühren mit Beschluss der Landesregierung geregelt und festgelegt werden.

Mit Artikel 3 der dem Beschluss der Landesregierung vom 19. Juli 2016, Nr. 814 beigelegten Verordnung wird die im Dekret des Landeshauptmanns vom 18. Oktober 2012, Nr. 37, enthaltene Benennung „Bereich Musikalische Bildung in italienischer Sprache“ durch „Musikschule in italienischer Sprache“ ab dem 1. September 2016 ersetzt.

Die Landesregierung hält es für angebracht, die derzeitigen Schulgebühren anzupassen, die der Verwaltungsrat des aufgelösten Institutes für Musikerziehung Vivaldi am 21.11.2011 (Nr. 99/2011) festgelegt hat. Dies ermöglicht unter anderem, Kriterien zur Reduzierung der Studiengebühren mit Wirkung ab 1. September 2017 einzuführen, damit der Musikunterricht für alle Bevölkerungsschichten zugänglich ist.

Zudem wird es für sinnvoll erachtet, eine allgemeine Schulordnung mit den Rahmenbedingungen festzulegen, nach denen die Musikschule in italienischer Sprache ihre Tätigkeit ausübt.

Dies vorausgeschickt,

b e s c h l i e ß t

die Landesregierung

einstimmig, in gesetzmäßiger Weise:

La Giunta provinciale ha preso atto delle seguenti disposizioni normative e situazioni di fatto:

Ai sensi dell'articolo 14, comma 3, della legge provinciale 23 dicembre 2010, n. 15 i Dipartimenti Istruzione e Formazione provvedono, nei rispettivi ambiti di competenza, agli adempimenti assolti dagli istituti per l'educazione musicale, istituiti con legge provinciale 3 Agosto 1977, n. 25 e sciolti il 31.12.2012.

Con decreto del Presidente della Provincia 18 ottobre 2012, n. 37 è stata istituita la "Area istruzione e formazione musicale in lingua italiana", facente capo al Dipartimento Istruzione e Formazione italiana. Lo stesso decreto prevede all'art. 3, comma 2, che le rette di frequenza siano regolamentate e stabilite con deliberazione della Giunta provinciale.

Con l'art. 3 del Regolamento allegato alla deliberazione della Giunta provinciale 19 luglio 2016, n. 814 la denominazione "Area Istruzione e formazione musicale in lingua italiana" contenuta nel decreto del Presidente della Provincia 18 ottobre 2012, n. 37, è stata sostituita da "Scuola di musica in lingua italiana", con effetto dal 1° settembre 2016.

La Giunta provinciale ritiene opportuno adeguare le attuali rette di frequenza deliberate dal Consiglio di amministrazione del disciolto Istituto Musicale Vivaldi nella seduta del 21.11.2011 (n. 99/2011); ciò consente tra il resto di introdurre i criteri per la riduzione delle quote con decorrenza 1° settembre 2017 al fine di favorire l'accesso ai corsi musicali da parte di ogni ceto della popolazione.

Si ritiene, inoltre, opportuno definire un regolamento generale che definisca le condizioni generali per lo svolgimento dell'attività della Scuola di musica in lingua italiana.

Ciò premesso,

la Giunta provinciale

d e l i b e r a

a voti unanimi legalmente espressi:

die Anlage A „Schulordnung und Schulgebühren der Musikschule in italienischer Sprache“, die Bestandteil dieses Beschlusses ist, wird genehmigt und ab dem Schuljahr 2017/2018 angewandt.

di approvare l'allegato A “Regolamento e rette di frequenza della Scuola di musica in lingua italiana”, che fa parte integrante della presente deliberazione e che sarà adottato a partire dall'anno scolastico 2017/2018.

DER LANDESHAUPTMANN

IL PRESIDENTE DELLA PROVINCIA

DER GENERALSEKRETÄR DER L.R.

IL SEGRETARIO GENERALE DELLA G.P.

Anlage A

Schulordnung und Schulgebühren der Musikschule in italienischer Sprache

Art. 1

Anwendungsbereich

1. Diese Schulordnung regelt die Tätigkeit der Musikschule in italienischer Sprache, ehemaliges Institut für Musikerziehung „Antonio Vivaldi“, in der Folge „Musikschule“ genannt.
2. Die Bestimmungen der Schulordnung sind bindend für die Schülerinnen und Schüler der Musikschule, in Folge auch „Lernende“ genannt, und für die Eltern im Fall Minderjähriger.

Art. 2

Schulkalender

1. Die Bestimmungen zum Landesschulkalender werden, sofern nicht ausdrücklich anders geregelt, auch auf die Tätigkeit der Musikschule angewandt.
2. In der Regel beginnt die Unterrichtstätigkeit eine Woche nach dem ersten und endet am letzten Unterrichtstag gemäß Landesschulkalender.

Art. 3

Bildungsangebot

1. Das Bildungsangebot der Musikschule wird im Rahmen des Schulprogramms festgelegt; es gliedert sich wie folgt:
 - a) Kinderkurse,
 - b) Vokal- und Instrumentallehrgänge,
 - c) Lehrgänge für Theorie, Ensemblesmusik und musikalische Werkstätten,
 - d) Spezialprojekte (Musikerziehung und Instrumentalerziehung),
 - e) Tätigkeit an Schulen, in Zusammenarbeit mit dem Italienischen Bildungsressort und mit den Schulen auf Landesebene.

Allegato A

Regolamento della Scuola di musica in lingua italiana

Art. 1

Ambito di applicazione

1. Il presente regolamento disciplina l'attività della Scuola di musica in lingua italiana, già Istituto per l'educazione musicale in lingua italiana "Antonio Vivaldi", di seguito denominata Scuola di musica.
2. Le disposizioni del presente regolamento sono vincolanti per le allieve e gli allievi della Scuola di musica e, in caso di allievi minorenni, per i loro genitori.

Art. 2

Calendario della Scuola di musica

1. Le disposizioni relative al calendario scolastico provinciale si applicano anche alle attività della Scuola di musica se non regolate esplicitamente in modo diverso.
2. L'attività didattica inizia di norma una settimana dopo la data di inizio delle lezioni e termina con l'ultimo giorno di scuola fissati dal calendario scolastico provinciale.

Art. 3

Offerta formativa

1. L'offerta formativa della Scuola di musica è definita dal Piano dell'Offerta Formativa (POF) e si articola in:
 - a) corsi per bambini;
 - b) corsi vocali e strumentali;
 - c) corsi teorici, corsi di musica d'insieme e laboratori;
 - d) progetti speciali (attività di educazione musicale e/o strumentale);
 - e) attività nelle scuole organizzate in collaborazione con il Dipartimento Istruzione e Formazione italiana e con gli istituti scolastici provinciali.

Art. 4

Dauer des Unterrichts und Stundenplan

1. Die Dauer der einzelnen Unterrichtseinheiten wird, unter Berücksichtigung der Unterrichtsgestaltung, der pädagogisch-didaktischen Aspekte und der Lernerfordernisse der einzelnen Schülerinnen und Schüler im Schulprogramm der Musikschule festgelegt. Den einzelnen Lernenden soll, unter Berücksichtigung ihres musikalischen und kulturellen Entwicklungsbedarfs, genügend Zeit zur Verfügung stehen, damit sie sich so vorbereiten können, dass sie die Lernziele erreichen.

2. Der Stundenplan wird von der Musikschule im Einvernehmen mit den Fachlehrpersonen festgelegt. Die Lehrpersonen gehen dabei so gut wie möglich auf eventuelle besondere Bedürfnisse der Lernenden ein; dazu finden zu Beginn des Schuljahres Treffen mit den Lernenden und gegebenenfalls mit Familienangehörigen der Lernenden statt.

Art. 5

Anmeldungen und Wiederanmeldungen

1. Wiederanmeldungen zu den Lehrgängen erfolgen innerhalb April. Wiederanmelden können sich ausschließlich Lernende, die im Vorjahr mindestens zwei Drittel der Unterrichtseinheiten im Rahmen ihres Lehrgangs besucht haben und von der Fachlehrperson positiv bewertet wurden. Diese haben auch das Anrecht die eigene Stelle zu bewahren.

2. Die Anmeldegutsche sind im Mai einzureichen.

3. Die Aufnahme und die Anmeldung an der Musikschule hängen von den für die einzelnen Lehrgänge verfügbaren Plätzen ab. Wer wegen Mangels an verfügbaren Musikschulplätzen nicht zu einem Lehrgang zugelassen werden kann, wird nach den Kriterien gemäß Artikel 7 auf eine Warteliste gesetzt.

4. Den Antragstellenden wird bis Ende Juli mitgeteilt, ob sie angenommen oder abgelehnt wurden.

5. Mit der Unterzeichnung des von der Musikschule zur Verfügung gestellten Formulars werden alle Bestimmungen dieser Schulordnung und des Schulprogramms angenommen, insbesondere jene bezüglich der Schulgebühren, der Zahlungsfälligkeiten und des Ausleihs von Musikinstrumenten.

Art. 4

Durata e orario delle lezioni

1. La durata delle singole unità di lezione è fissata dal Piano dell'Offerta Formativa della Scuola di musica, tenendo conto dell'organizzazione delle lezioni, degli aspetti pedagogico-didattici e delle necessità di studio dell'allievo/dell'allieva. Per consentire una preparazione adeguata nel rispetto degli obiettivi didattici prefissati, è necessario garantire ad ogni allievo e allieva uno spazio temporale congruo e corrispondente alle rispettive esigenze di crescita musicale e culturale.

2. L'orario delle lezioni è stabilito dalla Scuola di musica in accordo con gli insegnanti. Nel predisporre gli orari i docenti tengono conto, per quanto possibile, di eventuali esigenze particolari degli iscritti; a tale scopo vengono organizzati all'inizio dell'anno scolastico appositi incontri con le allieve e gli allievi e le rispettive famiglie.

Art. 5

Iscrizioni e rinnovo dell'iscrizione

1. Il rinnovo delle iscrizioni ai successivi anni di corso ha luogo nel mese di aprile. Possono rinnovare l'iscrizione, e hanno diritto a mantenere il proprio posto, gli allievi e le allieve che nell'anno scolastico precedente hanno frequentato almeno due terzi delle lezioni del rispettivo corso e ottenuto dall'insegnante una valutazione positiva.

2. Le domande di iscrizione vengono presentate nel mese di maggio.

3. L'ammissione ed iscrizione alla Scuola di musica sono subordinate al numero di posti disponibili per ogni corso. Coloro che, per mancanza di posti disponibili, non possono iscriversi ai corsi sono inseriti in una lista d'attesa secondo i criteri indicati all'articolo 7.

4. L'accoglimento o il rigetto dell'iscrizione sono comunicati agli interessati entro la fine di luglio.

5. La sottoscrizione del modulo di iscrizione/rinnovo iscrizione predisposto dalla Scuola di musica comporta l'accettazione di tutte le disposizioni del presente regolamento e del Piano dell'Offerta Formativa e in particolare le disposizioni relative alle rette di frequenza, alle scadenze dei paga-

6. Die Anmeldung zu zwei Instrumentallehrgängen ist nur dann zulässig, wenn die beiden zuständigen Fachlehrpersonen und die Musikschulleitung ihre Zustimmung geben.

7. Wer eine staatliche Schule mit musikalischer Ausrichtung oder ein Konservatorium besucht, kann an der Musikschule gleichzeitig Lehrgänge besuchen, falls freie Plätze zur Verfügung stehen.

8. Im Laufe des Schuljahrs ist der Übertritt zu einem anderen Instrumentalfach nur dann zulässig, wenn entsprechende Plätze zur Verfügung stehen und die Fachlehrpersonen sowie die Schulleitung der Musikschule ihre Zustimmung geben.

Art. 6

Aufnahme in die Lehrgänge

1. Die Neuangemeldeten werden nach folgenden Kriterien und in der folgenden Reihenfolge in die Lehrgänge aufgenommen:

- a) Lernende aus Kinderkursen der Musikschule;
- b) Lernende aus den Mittelschulen, mit denen eine Vereinbarung abgeschlossen wurde
- c) Lernende, die den Lehrgang einer Mittelschule mit musikalischer Ausrichtung abgeschlossen haben;
- d) Lernende aus anderen Instrumentallehrgängen, sofern die Zustimmung der Fachlehrperson des Herkunftslehrgangs und der Schulleitung vorliegen;
- e) Lernende, die um Beibehaltung auf der Warteliste angesucht haben.

2. Vorrang haben in jedem Fall Lernende, die das 25. Lebensjahr noch nicht vollendet haben.

Art. 7

Wartelisten

1. Stehen im ausgewählten Fach keine Plätze zur Verfügung, werden die Betroffenen auf eine Warteliste gesetzt, die in chronologischer Reihenfolge des Eingangs der Anträge und auf der Grundlage der Vorzugstitel gemäß Art. 6 erstellt wird.

2. Die Wartelisten bleiben im Laufe des Schuljahrs gültig, in dem die Anmeldung erfolgt.

menti e al noleggio degli strumenti.

6. L'iscrizione a due corsi di strumento è consentita solo previo parere positivo dei docenti coinvolti e della direzione della Scuola di musica.

7. Chi è iscritto a una scuola statale a indirizzo musicale o al Conservatorio può frequentare contemporaneamente i corsi presso la Scuola di musica, compatibilmente con la disponibilità di posti.

8. Nel corso dell'anno scolastico è possibile cambiare strumento solo nel caso in cui vi sia disponibilità di posti e previo parere positivo dei docenti e della direzione della Scuola di musica.

Art. 6

Inserimento nei corsi

1. I nuovi iscritti sono inseriti nei corsi secondo i criteri e nell'ordine indicati di seguito:

- a) allievi provenienti dai corsi per bambini organizzati dalla Scuola di musica;
- b) allievi delle scuole secondarie di primo grado con cui è attiva una convenzione;
- c) allievi che hanno concluso una scuola secondaria di primo grado ad indirizzo musicale;
- d) allievi provenienti da altri corsi strumentali, previo parere positivo del docente del corso di provenienza e della direzione della Scuola di musica;
- e) allievi che abbiano chiesto la riconferma in lista d'attesa.

2. Viene comunque data precedenza agli allievi di età inferiore ai 25 anni.

Art. 7

Liste d'attesa

1. In caso di mancanza di posti disponibili per la materia richiesta, viene redatta una lista di attesa in base all'ordine di arrivo delle richieste e alle eventuali precedenza riportate nei criteri dell'art. 6.

2. Le liste d'attesa rimangono valide per tutto l'anno scolastico in cui è stata effettuata.

Wird im betreffenden Lehrgang ein Platz frei, wird für neue Anmeldungen auf die Warteliste zurückgegriffen, in der darin aufscheinenden Reihenfolge.

3. Wer sich fristgerecht angemeldet hat, aber nicht aufgenommen wurde, kann bis zum 30. April des folgenden Jahres beantragen, weiterhin auf der Warteliste zu bleiben und hat so Vorrang gegenüber denjenigen, die sich neu anmelden.

Art. 8

Gliederung der Lehrgänge und Schulbesuch

1. Die Vokal- und Instrumentallehrgänge sind in drei Leistungsstufen eingeteilt:

- a) I. Leistungsstufe, die einem Grundstufenniveau entspricht;
- b) II. Leistungsstufe, die einem Mittelstufenniveau entspricht;
- c) III. Leistungsstufe, die einem Oberstufenniveau entspricht.

2. Die drei Leistungsstufen werden auf der Grundlage des Schulprogramms näher bestimmt; jede davon endet mit einer Übergangs- bzw. Abschlussprüfung.

3. Die einzelnen Leistungsstufen dauern in der Regel höchstens vier Jahre. Ein längerer Besuch der Leistungsstufe muss ausreichend von der betreffenden Lehrperson begründet sein; zudem ist die entsprechende Ermächtigung der Musikschulleitung dafür erforderlich.

4. Bei vorzeitigem Stufenwechsel werden die nicht in Anspruch genommenen Ausbildungsjahre als Guthaben für die folgenden Leistungsstufen angerechnet.

5. Bei der Berechnung der Lehrgangsjahre werden Kinderkurse nicht berücksichtigt. Die Berechnung beginnt ab dem Besuch der ersten Mittelschulklasse.

6. Zur Berechnung der Dauer des Musikschulbesuchs werden alle Jahre berücksichtigt, in denen ein bestimmter Lehrgang an der Musikschule besucht wurde, auch mit Unterbrechungen.

ta l'iscrizione; qualora nel corso dell'anno scolastico si rendano disponibili dei posti, le nuove iscrizioni sono accolte seguendo l'ordine della lista d'attesa.

3. Chi, pur avendo presentato domanda di iscrizione entro i termini prescritti, non è stato ammesso per indisponibilità di posti, può chiedere, entro il 30 aprile dell'anno successivo, la riconferma in lista d'attesa e in tal caso ha la precedenza rispetto alle nuove domande di iscrizione.

Art. 8

Articolazione dei corsi e frequenza

1. I corsi vocali e strumentali sono suddivisi in tre livelli:

- a) I livello, che corrisponde a una preparazione di base;
- b) II livello, che corrisponde a una preparazione intermedia;
- c) III livello, che corrisponde a una preparazione superiore.

2. I tre livelli sono disciplinati in base al Piano dell'Offerta Formativa della Scuola di musica e ognuno di essi termina con un esame di passaggio o conclusivo.

3. Per ogni livello è prevista una frequenza massima di quattro anni. Una permanenza superiore ai quattro anni deve essere adeguatamente motivata dal docente e autorizzata dalla direzione della Scuola di musica.

4. Nel caso in cui l'allievo/l'allieva passi di livello prima dei quattro anni stabiliti, gli anni di studio non frequentati sono accreditati come bonus nei livelli successivi.

5. Il conteggio degli anni di corso non comprende i corsi per bambini, ma ha inizio con la frequenza della prima classe della scuola secondaria di primo grado.

6. Al fine del conteggio degli anni di permanenza sono considerati tutti gli anni di frequenza di uno stesso corso presso la Scuola di musica, anche se interrotti per alcuni periodi.

Art. 9

Abmeldungen

1. Für die Abmeldung von den Lehrgängen ist eine schriftliche Mitteilung an das Sekretariat der Musikschule erforderlich.
2. Wer viermal unentschuldig fehlt, gilt automatisch als abgemeldet.

Art. 10

Bewertung

1. Die Fachlehrpersonen bewerten die Leistungen der Lernenden auf der Grundlage des bewiesenen Interesses, der Anwesenheit bei den Lehrgängen und der im Rahmen der Lehrpläne erzielten Leistungen.
2. Die minderjährigen Lernenden der Vokal- und Instrumentallehrgänge erhalten den Bewertungsbogen zweimal im Jahr, gegen Ende Jänner und am Ende des Schuljahres; ihr Bewertungsbogen muss von den Eltern unterzeichnet werden.
3. Die Bewertung wird in Dezimalziffern ausgedrückt: 10, 9, 8, 7, 6, 5 (negativ) und kann bei Kinderkursen durch eine Besuchsbestätigung ersetzt werden.
4. Zur Bewertung Lernender, welche die Anerkennung außerschulischer musikalischer Tätigkeiten beantragen, werden die Bestimmungen des Beschlusses der Landesregierung 31. Mai 2016, Nr. 583 angewandt.

Art. 11

Prüfungen

1. Zum Abschluss jeder Leistungsstufe und am Ende des Studiengangs an der Musikschule müssen Prüfungen bestanden werden.
2. Die Kommissionen werden von der Schulleitung ernannt. Die Kommissionen der I. Leistungsstufe bestehen aus mindestens zwei Fachlehrpersonen der Musikschule, jene der II. und III. Leistungsstufe bestehen aus mindestens drei Fachlehrpersonen der Musikschule und dem Koordinator bzw. der Koordinatorin der Musikschule.
3. Nach Abschluss der I. Leistungsstufe erhalten die Lernenden eine Besuchsbestätigung.
4. Nach Abschluss der II. oder der III. Leis-

Art. 9

Ritiri

1. Il ritiro dai corsi avviene tramite comunicazione scritta alla segreteria della Scuola di musica.
2. Chi per quattro volte consecutive risulta assente ingiustificato, è automaticamente escluso dal corso.

Art. 10

Valutazione

1. Il personale docente valuta il rendimento dei propri allievi sulla base dell'interesse dimostrato, della continuità nella frequenza e sulla base dei risultati raggiunti in relazione ai programmi di studio.
2. Gli allievi minorenni dei corsi vocali e strumentali ricevono la scheda di valutazione due volte all'anno: alla fine di gennaio e alla fine dell'anno scolastico; la scheda deve essere firmata dai genitori.
3. La valutazione è espressa con numeri decimali: 10, 9, 8, 7, 6, 5 (valutazione negativa) e, nei corsi per bambini, può essere sostituita dall'attestato di frequenza.
4. Per la valutazione degli allievi che richiedono il riconoscimento dell'attività musicale extrascolastica, si applicano le disposizioni di cui alla deliberazione della Giunta provinciale 31 maggio 2016, n. 583.

Art. 11

Esami

1. A conclusione di ogni livello e alla fine del percorso di studio presso la Scuola di musica è previsto il superamento dei relativi esami.
2. Le commissioni d'esame sono nominate dalla direzione della Scuola di musica. Le commissioni del I livello sono composte da almeno due docenti della Scuola di musica, quelle del II e del III livello da almeno tre docenti della Scuola di musica e dalla coordinatrice/dal coordinatore della Scuola di musica.
3. A conclusione del I livello gli allievi/le allieve ricevono un attestato di frequenza.
4. A conclusione del II o del III livello gli al-

tungsstufe erhalten die Lernenden ein Abschlusszeugnis mit der von der Kommission formulierten Bewertung oder eine Besuchsbestätigung.

Art. 12

Schulgebühren

1. Für den Besuch der im Schulprogramm der Musikschule angebotenen Lehrgänge sind folgende Gebühren vorgesehen:

LEHRGANG

Kinderkurse

| | | |
|------------------|---|--------|
| Kinderkurse | € | 90,00 |
| Kurs „Suono x 4“ | € | 110,00 |

Vokal- und Instrumentallehrgänge

Instrument und Gesang 1. Leistungsstufe
Musikinformatik

| | | |
|-----------------|---|--------|
| bis 25 Jahre | € | 180,00 |
| 26 bis 64 Jahre | € | 330,00 |
| über 65 Jahre | € | 190,00 |

Instrument und Gesang 2. Leistungsstufe

| | | |
|-----------------|---|--------|
| bis 25 Jahre | € | 200,00 |
| 26 bis 64 Jahre | € | 350,00 |
| über 65 Jahre | € | 210,00 |

Instrument und Gesang 3. Leistungsstufe

| | | |
|-----------------|---|--------|
| bis 25 Jahre | € | 300,00 |
| 26 bis 64 Jahre | € | 400,00 |
| über 65 Jahre | € | 310,00 |

Musicaltheater

| | | |
|-----------------|---|--------|
| 16 bis 29 Jahre | € | 300,00 |
|-----------------|---|--------|

Spezialprojekte

| | | |
|-----|---|--------|
| von | € | 50,00 |
| bis | € | 120,00 |

Theoriekurse und Musikensemble*

| | |
|---|--------|
| € | 150,00 |
|---|--------|

*Kostenlos für alle, die einen Instrumental- oder Vokallehrgang besuchen

Art. 13

Zahlung und Fälligkeiten

1. Die Neuangemeldeten müssen die Gebühr für die Vokal- und Instrumentallehrgänge innerhalb zwei Wochen ab dem Tag zahlen, an dem sie die Aufnahmemitteilung erhalten.

lievi/le allieve ricevono un diploma con il giudizio espresso dalla commissione o un attestato di frequenza.

Art. 12

Rette di frequenza

1. Le rette di frequenza per i corsi indicati nel Piano dell'Offerta Formativa della Scuola di musica sono le seguenti:

CORSO

Corsi per bambini

| | | |
|-------------------|---|--------|
| Corsi per bambini | € | 90,00 |
| Corso "Suono x 4" | € | 110,00 |

Corsi vocali e strumentali

Strumento e canto I livello
Informatica musicale

| | | |
|-----------------|---|--------|
| fino a 25 anni | € | 180,00 |
| da 26 a 64 anni | € | 330,00 |
| oltre 65 anni | € | 190,00 |

Strumento e canto II livello

| | | |
|-----------------|---|--------|
| fino a 25 anni | € | 200,00 |
| da 26 a 64 anni | € | 350,00 |
| oltre 65 anni | € | 210,00 |

Strumento e canto III livello

| | | |
|-----------------|---|--------|
| fino a 25 anni | € | 300,00 |
| da 26 a 64 anni | € | 400,00 |
| oltre 65 anni | € | 310,00 |

Teatromusical

| | | |
|-----------------|---|--------|
| da 16 a 29 anni | € | 300,00 |
|-----------------|---|--------|

Progetti speciali

| | | |
|----|---|--------|
| da | € | 50,00 |
| a | € | 120,00 |

Corsi teorici e di musica d'insieme*

| | |
|---|--------|
| € | 150,00 |
|---|--------|

*Gratuiti per chi frequenta un corso di strumento o canto

Art. 13

Pagamento e scadenze

1. La retta di frequenza per i nuovi iscritti ai corsi vocali e strumentali deve essere versata entro due settimane dalla ricezione della comunicazione di accoglimento

2. Bei Wiederanmeldungen zu Vokal- und Instrumentallehrgängen muss die Gebühr bis zum 30. April überwiesen werden.
3. Die Gebühr für alle anderen Lehrgänge muss bis zum 30. September überwiesen werden.
4. Bei Abmeldung von Lehrgängen innerhalb 31. Dezember wird die Gebühr nur in folgenden Fällen vollständig erstattet:
 - a) Verlegung des Wohnsitzes außerhalb der Provinz Bozen,
 - b) Einschreibung an einem Konservatorium,
 - c) Einschreibung an einer Mittelschule mit musikalischer Ausrichtung,
 - d) Schwere Erkrankung.
5. Erfolgt die Neuanmeldung innerhalb 31. Jänner des laufenden Schuljahres, muss die Gebühr im vollen Ausmaß entrichtet werden; erfolgt sie nach dem 31. Jänner, beträgt sie 50 Prozent.

Art. 14

Ermäßigung der Schulgebühren und Vergünstigungen

1. Minderjährige Geschwister Lernender erhalten eine Ermäßigung der Schulgebühr in Höhe von 40 Euro. Diese Ermäßigung gilt nicht für Kinderkurse.
2. Die Lernenden der Musikschule, die einen Vokal- oder Instrumentallehrgang oder beides besuchen, sind von den Gebühren für Theorie- und Ensemblesmusiklehrgänge befreit.
3. Lernende unter 25 Jahren, deren Familie ein Gesamteinkommen aufweist, das unter dem Mindesteinkommen gemäß Dekret der Landesrätin für Soziales vom 21.12.2015, Nr. 21437 liegt, können zusätzlich zu der eventuellen für Geschwister vorgesehenen Ermäßigung eine Ermäßigung im Ausmaß von 50 Prozent der Schulgebühr beantragen.
4. Bei einer Neuanmeldung muss der Antrag auf Ermäßigung zum Zeitpunkt der Anmeldung gestellt werden, während er bei einer Wiederanmeldung jährlich innerhalb 30. März einzureichen ist.
5. Im Falle von minderjährigen Lernenden wird der Antrag auf Ermäßigung der Schulgebühren von den Eltern eingereicht.

dell'iscrizione.

2. La retta per il rinnovo dell'iscrizione ai successivi anni dei corsi vocali e strumentali va versata entro il 30 aprile.
3. Per tutti gli altri corsi la retta deve essere versata entro il 30 settembre.
4. In caso di ritiro dai corsi entro il 31 dicembre, la retta viene restituita interamente solo nei seguenti casi:
 - a) trasferimento fuori provincia;
 - b) iscrizione al Conservatorio;
 - c) iscrizione a una scuola secondaria di I grado a indirizzo musicale;
 - d) grave malattia.
5. Se la nuova iscrizione avviene entro il 31 gennaio dell'anno scolastico in corso, deve essere corrisposta l'intera retta; se avviene dopo il 31 gennaio, la retta di frequenza è calcolata al 50 per cento.

Art. 14

Riduzione delle rette e facilitazioni

1. Per i fratelli minorenni degli allievi iscritti è applicata una riduzione della retta di frequenza pari a 40 euro. La riduzione non si applica ai corsi per bambini.
2. Gli allievi della Scuola di musica che frequentano un corso vocale o strumentale o entrambi sono esenti dal pagamento delle rette dei corsi teorici e di musica d'insieme.
3. Gli allievi di età inferiore ai 25 anni, il cui reddito familiare risulti essere inferiore al reddito minimo stabilito dal decreto dell'Assessora alle Politiche sociali 21 dicembre 2015, n. 21437, possono richiedere una riduzione del 50 per cento della retta oltre all'eventuale riduzione prevista per i fratelli.
4. I nuovi iscritti devono presentare la domanda di riduzione della retta al momento dell'iscrizione, mentre gli allievi reinscritti devono presentarla entro il 30 marzo di ogni anno scolastico.
5. In caso di allievi minorenni, la domanda di riduzione della retta di frequenza deve essere presentata dai genitori.

Art. 15

Verleih von Instrumenten

1. Die Musikschule stellt ihren Lernenden die Musikinstrumente zur Verfügung; diese können in der Regel ausgeliehen werden.
2. Der Verleih hat eine Laufzeit von einem Schuljahr und erfolgt unter Berücksichtigung der chronologischen Reihenfolge der diesbezüglichen Anträge.
3. Die Leihgebühren sind wie folgt gestaffelt:
 - a) 50,00 Euro für Instrumente mit einem Wert unter 1.000 Euro,
 - b) 100,00 Euro für Instrumente mit einem Wert ab 1.000 bis 5.000 Euro.
4. Die Leihbedingungen werden durch einen eigenen schriftlichen Vertrag geregelt, mit dem die Lernenden oder die Eltern die Verantwortung für die Verwahrung und Pflege des Instruments sowie die Kosten für dessen Erhaltung und ordentliche Instandhaltung übernehmen und sich dazu verpflichten, es in dem Zustand zurückzugeben, in dem sie es erhalten haben.
5. Der Verleih an Außenstehende ist zulässig, durch Abschluss des Vertrags laut Absatz 4 und mit Ermächtigung der Musikschulleitung.

Art. 16

Tätigkeiten an den Schulen

1. Die Musikschule übt musikalische Ausbildungstätigkeiten für Schülerinnen und Schüler der Südtiroler Schulen aller Schuleinrichtungen des Landes im Einvernehmen mit den Schulleitungen und gemäß den von der Schulleitung genehmigten Richtlinien aus.
2. Die Musikschule schließt mit den Schulen eigene Konventionen ab, in denen die Bedingungen für die Zusammenarbeit festgelegt sind und die Projekte detailliert beschrieben werden.

Art. 17

Interne Schulordnung

1. Die Musikschule erstellt eine interne Schulordnung, deren Bestimmungen durch die Aufnahme in die Lehrgänge für die Lernenden

Art. 15

Noleggio degli strumenti

1. La Scuola di musica mette a disposizione dei propri allievi e allieve gli strumenti musicali, che, di norma, possono essere noleggiati.
2. Il noleggio ha la durata di un anno scolastico e avviene in base all'ordine cronologico in cui sono pervenute le richieste.
3. I costi del noleggio sono:
 - a) 50,00 euro per strumenti con valore inferiore a 1.000 euro;
 - b) 100,00 euro per strumenti con valore da 1.000 a 5.000 euro.
4. Il noleggio è disciplinato da un contratto scritto, con cui l'allievo/l'allieva o i genitori, in caso di allievi minorenni, si assumono la responsabilità della custodia e della cura dello strumento, provvedono alle spese di conservazione e alla ordinaria e piccola manutenzione e si impegnano a restituire lo strumento nello stato in cui è stato consegnato.
5. Il noleggio ad esterni è consentito, oltre che previa stipula del contratto di cui al comma 4, dietro autorizzazione della direzione della Scuola di musica.

Art. 16

Attività nelle scuole

1. La Scuola di musica svolge attività di formazione musicale rivolte agli allievi delle scuole di ogni ordine e grado della provincia in accordo con le direzioni degli istituti e seguendo le linee guida stabilite dalla Sovrintendente scolastica.
2. La Scuola di musica stipula con gli istituti scolastici apposite convenzioni per definire i termini della collaborazione e le caratteristiche dei progetti attivati.

Art. 17

Regolamento scolastico interno

1. La Scuola di musica elabora un regolamento scolastico interno, le cui disposizioni sono vincolanti per gli allievi e le allieve e,

und ihre Eltern verbindlich werden.

Art. 18

Disziplinarmaßnahmen

1. Je nach Schwere des Verstoßes gegen allgemeine Verhaltensregeln und gegen die interne Schulordnung können Folgende Disziplinarmaßnahmen getroffen werden:

a) mündliche Ermahnung mit Eintragung in das Klassenbuch der Lehrperson;

b) Ausschluss vom Unterricht im betreffenden Lehrgang mit sofortiger Wirkung, auch bis zum Ende des Schuljahres;

c) Ausschluss vom Unterricht im betreffenden Lehrgang mit sofortiger Wirkung für das laufende und das nachfolgende Schuljahr.

2. Die Maßnahmen laut Absatz 1 Buchstabe a) werden von der Lehrperson oder vom Koordinator bzw. von der Koordinatorin ergriffen.

3. Die Maßnahmen laut Absatz 1 Buchstaben b) und c) ergreift der Koordinator/die Koordinatorin nach Anhören der Lehrpersonen, der Rechtfertigungen oder Ausführungen der betroffenen Lernenden und der Eltern im Fall minderjähriger Lernender.

4. Die Maßnahmen laut Absatz 1 Buchstaben b) und c) dürfen nur dann ergriffen werden, wenn:

a) die Lernenden ihre Pflichten auf schwerwiegende oder vorsätzliche Art verletzen;

b) sich die bei ähnlichen Verstößen in der Vergangenheit angewandten Disziplinarmaßnahmen als erfolglos erwiesen haben;

c) wenn das Verhalten der Lernenden eine Gefährdung des Schulgebäudes und -eigentums oder eine Bedrohung der Sittlichkeit oder der körperlichen Unversehrtheit der anderen Mitglieder der Schulgemeinschaft darstellt.

5. Die Maßnahmen laut Absatz 1 Buchstaben b) und c) müssen den betroffenen Lernenden oder, im Fall Minderjähriger, den Eltern, schriftlich mitgeteilt werden.

6. Gegen die Maßnahmen gemäß Absatz 1 Buchstaben b) und c) können volljährige Lernende und die Eltern minderjähriger Lernender innerhalb 30 Tagen ab Erhalt der Mitteilung

se minorenni, per i loro genitori dal momento dell'iscrizione ai corsi.

Art. 18

Provvedimenti disciplinari

1. A seconda della gravità dell'infrazione alle norme di comportamento comuni e al regolamento scolastico interno, possono essere adottati i seguenti provvedimenti disciplinari:

a) richiamo verbale con nota nel registro dell'insegnante;

b) esclusione dalla frequenza del corso con decorrenza immediata per un periodo di tempo che può arrivare anche alla fine dell'anno scolastico;

c) esclusione dalla frequenza del corso con decorrenza immediata per l'anno scolastico corrente e l'anno scolastico seguente.

2. I provvedimenti di cui al comma 1, lettera a), sono adottati dalla/dal docente o dal coordinatore/dalla coordinatrice.

3. I provvedimenti di cui al comma 1, lettere b) e c) sono adottati dal coordinatore/dalla coordinatrice dopo aver ascoltato i docenti, le giustificazioni o motivazioni dell'allievo/allieva e, in caso di allievi minorenni, dei genitori.

4. I provvedimenti di cui al comma 1, lettere b) e c) possono essere adottati soltanto se:

a) l'allieva/l'allievo viene meno ai propri obblighi in modo grave o intenzionale;

b) se, per infrazioni simili occorse nel passato, i provvedimenti disciplinari adottati si sono rivelati inutili;

c) se il comportamento dell'allievo/dell'allieva rappresenta un pericolo per la struttura e i beni di uso comune della Scuola di musica o una minaccia per la moralità o l'incolumità fisica degli altri membri della comunità scolastica.

5. I provvedimenti di cui al comma 1, lettere b) e c) devono essere comunicati per iscritto all'allievo/allieva e, in caso di allievi minorenni, ai loro genitori.

6. L'allievo/L'allieva maggiorenne e i genitori, in caso di allievi minorenni, possono fare ricorso alla Coordinatrice/al Coordinatore della Scuola di musica entro 30 giorni dal

Rekurs beim Koordinator oder bei der Koordinatorin der Musikschule einreichen.

Art. 19

Inkrafttreten

1. Diese Schulordnung wird ab dem Schuljahr 2017/2018 angewandt.

ricevimento della comunicazione del provvedimento.

Art. 19

Entrata in vigore

1. Il presente regolamento si applica a partire dall'anno scolastico 2017/2018.

Sichtvermerke i. S. d. Art. 13 L.G. 17/93
über die fachliche, verwaltungsgemäße
und buchhalterische Verantwortung

Visti ai sensi dell'art. 13 L.P. 17/93
sulla responsabilità tecnica,
amministrativa e contabile

Der Ressortdirektor 06/02/2017 09:45:52 Il Direttore di dipartimento
MINNEI NICOLETTA

Der Abteilungsdirektor Il Direttore di ripartizione

Laufendes Haushaltsjahr

Esercizio corrente

La presente delibera non dà luogo ad
accertamento di entrata.
Dieser Beschluss beinhaltet keine
Einnahme.

La presente delibera non dà luogo a
impegno di spesa.
Dieser Beschluss beinhaltet keine
Zweckbindung

zweckgebunden

impegnato

als Einnahmen
ermittelt

accertato
in entrata

auf Kapitel

sul capitolo

Vorgang

operazione

Der Direktor des Amtes für Ausgaben 09/02/2017 15:29:28 Il direttore dell'Ufficio spese
NATALE STEFANO

Der Direktor des Amtes für Einnahmen 09/02/2017 12:24:15 Il direttore dell'Ufficio entrate
CASTLUNGER LUDWIG

Diese Abschrift
entspricht dem Original

Per copia
conforme all'originale

Datum / Unterschrift

data / firma

Abschrift ausgestellt für

Copia rilasciata a



Der Landeshauptmann
Il Presidente

KOMPATSCHER ARNO

14/02/2017

Der Generalsekretär
Il Segretario Generale

MAGNAGO EROS

14/02/2017

Es wird bestätigt, dass diese analoge Ausfertigung, bestehend - ohne diese Seite - aus 16 Seiten, mit dem digitalen Original identisch ist, das die Landesverwaltung nach den geltenden Bestimmungen erstellt, aufbewahrt, und mit digitalen Unterschriften versehen hat, deren Zertifikate auf folgende Personen lauten:

nome e cognome: Arno Kompatscher
codice fiscale: IT:KMPRNA71C19D571S
certification authority: InfoCert Firma Qualificata 2
numeri di serie: 315333
data scadenza certificato: 04/01/2020

Si attesta che la presente copia analogica è conforme in tutte le sue parti al documento informatico originale da cui è tratta, costituito da 16 pagine, esclusa la presente. Il documento originale, predisposto e conservato a norma di legge presso l'Amministrazione provinciale, è stato sottoscritto con firme digitali, i cui certificati sono intestati a:

nome e cognome: Eros Magnago
codice fiscale: IT:MGNRSE66H24H612Y
certification authority: InfoCert Firma Qualificata 2
numeri di serie: 2F2B1D
data scadenza certificato: 14/12/2019

Die Landesverwaltung hat bei der Entgegennahme des digitalen Dokuments die Gültigkeit der Zertifikate überprüft und sie im Sinne der geltenden Bestimmungen aufbewahrt.

Ausstellungsdatum

14/02/2017

Diese Ausfertigung entspricht dem Original

L'Amministrazione provinciale ha verificato in sede di acquisizione del documento digitale la validità dei certificati qualificati di sottoscrizione e li ha conservati a norma di legge.

Data di emanazione

Per copia conforme all'originale

Datum/Unterschrift

Data/firma